

La presente deliberazione viene affissa il 03 GIU. 2010 all'Albo Pretorio per rimanervi 15 giorni.



## PROVINCIA di BENEVENTO

Deliberazione della Giunta Provinciale di Benevento n. 299 del 28 MAG. 2010

**Oggetto: Protocollo d'intesa tra Provincia di Benevento – Assessorato alle attività culturali – Università degli Studi del Sannio – Istituto linguistico “Claus” – Fondazione Giuseppe Maria Galanti – Istituto Girolamo Vitelli.**

L'anno duemila~~nov~~<sup>dieci</sup> il giorno ventotto del mese di MAGGIO presso la Rocca dei Rettori si é riunita la Giunta Provinciale con l'intervento dei Signori:

1) Prof. Ing. Aniello	<b>CIMITILE</b>	- Presidente	_____
2) Avv Antonio	<b>BARBIERI</b>	- Vice Presidente	<u>ASSENTE</u>
3) Dott. Gianluca	<b>ACETO</b>	- Assessore	_____
4) Ing. Giovanni Vito	<b>BELLO</b>	- Assessore	<u>ASSENTE</u>
5) Avv. Giovanni A.M.	<b>BOZZI</b>	- Assessore	_____
6) Dott.ssa Annachiara	<b>PALMIERI</b>	-Assessore	<u>ASSENTE</u>
7) Ing. Carlo	<b>FALATO</b>	- Assessore	_____
8) Dott. Nunzio	<b>PACIFICO</b>	- Assessore	_____
9) Geom. Carmine	<b>VALENTINO</b>	- Assessore	_____

Con la partecipazione del Segretario Generale Dott. Claudio UCCELLETTI \_\_\_\_\_

PROPONENTE : L'ASSESSORE Ing. Carlo Falato

**LA GIUNTA**

**PREMESSO** che:

- la Provincia di Benevento ha istituito, nel 1873, il Museo del Sannio, oggi ripartito in quattro dipartimenti e sede di una biblioteca specializzata;
- promuove e valorizza, attraverso tale struttura, la Cultura in generale nonché i Beni del territorio in particolare;
- ha tra i propri fini anche quello di promuovere e stabilire collaborazioni con Enti di ricerca, Università italiane e straniere, Fondazioni culturali;

- custodisce nella suddetta struttura mussale scritti, manoscritti ed epigrafi di notevole valore storico, linguistico e filologico, che intende diffondere in rete per contribuire all'approfondimento delle conoscenze;

**RIRENUTO** di grande interesse contribuire all'innovazione tecnologica nel settore delle Scienze Umane e, quindi, inserire la collaborazione con l'Università del Sannio, specificamente con l'Istituto linguistico "CLAUS" e con la Fondazione Galanti, specificatamente con l'Istituto di Linguistica e Comunicazione "Girolamo Vitelli", in un quadro organico che aggiorni le esperienze maturate nel campo dell'analisi linguistica, mediante sistemi di elaborazione automatica, nonché nel campo della digitalizzazione e fruizione dei beni culturali, artistici, archeologici e mussali;

**CONSIDERATA** la rilevanza sociale e l'indubbia utilità dell'iniziativa che si intende realizzare, in linea con gli indirizzi generali di governo dell'Ente;

**VISTA** l'allegata bozza di "Protocollo d'intesa tra Provincia di Benevento – Assessorato alle attività culturali – Università degli Studi del Sannio – Istituto linguistico "Claus" – Fondazione Giuseppe Maria Galanti – Istituto Girolamo Vitelli", finalizzato alla digitalizzazione dei documenti archeologici e storici conservati nel Museo del Sannio, all'analisi linguistica di tali documenti mediante sistemi automatici; alla diffusione in rete di tale patrimonio culturale, alla formazione e informazione sui sistemi utilizzati e sui contenuti;

Esprime parere favorevole circa la regolarità tecnica della proposta.

Li, \_\_\_\_\_

Il Dirigente del Settore  
-Dott.ssa Pierina MARTINELLI-

Esprime parere favorevole circa la regolarità contabile della proposta.

Li, \_\_\_\_\_

Il Dirigente del Settore Gestione Economica  
- Dott.ssa Filomena LAZAZZERA-

## LA GIUNTA

Su relazione dell'Assessore alle *"Politiche per la cultura, l'arte, lo spettacolo ed il turismo, la valorizzazione e la promozione della storia e delle tradizioni locali, l'innovazione"*- Ing. Carlo Falato

A voti unanimi

## DELIBERA

La premessa forma parte integrante e sostanziale del presente dispositivo;

1. di **APPROVARE** l'allegato *"Protocollo d'intesa tra Provincia di Benevento – Assessorato alle attività culturali – Università degli Studi del Sannio – Istituto linguistico "Claus" – Fondazione Giuseppe Maria Galanti – Istituto Girolamo Vitelli"*, finalizzato alla digitalizzazione dei documenti archeologici e storici conservati nel Museo del Sannio, all'analisi linguistica di tali documenti mediante sistemi automatici; alla diffusione in rete di tale patrimonio culturale, alla formazione e informazione sui sistemi utilizzati e sui contenuti;;
2. di **AUTORIZZARE** l'Assessore alle Attività Culturali alla sottoscrizione della predetta dichiarazione d'intesa, che non comporta al momento alcun onere finanziario, in quanto le risorse per il finanziamento dei singoli progetti individuati saranno messe a disposizione dai sottoscrittori dell'accordo e da eventuali altri soggetti, ad avvenuta predisposizione e approvazione dei relativi programmi operativi;
3. di **TRASMETTERE** il presente atto al Dirigente del Settore alle Attività Culturali, Artistiche, Turismo e Sport per i successivi e consequenziali adempimenti;
4. di **DICHIARARE** il presente atto immediatamente esecutivo.

Verbale letto, confermato e sottoscritto :

**IL SEGRETARIO GENERALE**  
(Dott. Claudio UCCELLETTI)

**IL PRESIDENTE**  
(Prof. Ing. Amelio CRIMITILE)

N. 410 Registro Pubblicazione

Si certifica che la presente deliberazione è stata affissa all'Albo in data odierna, per rimanervi per 15 giorni consecutivi a norma dell'art. 124 del T.U. - D. Lgs.vo 18.8.2000, n. 267.

BENEVENTO 03 GIU. 2010

IL MESSO

**IL SEGRETARIO GENERALE**  
IL SEGRETARIO GENERALE  
(Dott. Claudio UCCELLETTI)

La suesesa deliberazione è stata affissa all'Albo Pretorio in data 03 GIU. 2010 e contestualmente comunicata ai Capigruppo ai sensi dell'art. 125 del T.U. - D. Lgs. vo 18.8.2000, n. 267.

SI ATTESTA, che la presente deliberazione è divenuta esecutiva a norma dell'art. 124 del T.U. - D. Lgs.vo 18.8.2000, n. 267 e avverso la stessa non sono stati sollevati rilievi nei termini di legge.

li 28 GIU. 2010

IL RESPONSABILE DELL'UFFICIO

**IL SEGRETARIO GENERALE**  
IL SEGRETARIO GENERALE  
(Dott. Claudio UCCELLETTI)

Si certifica che la presente deliberazione è divenuta esecutiva ai sensi del T.U. - D. Lgs.vo 18.8.2000, n. 267 il giorno 14 GIU. 2010

- Dichiarata immediatamente eseguibile (art. 134, comma 4, D. Lgs.vo 18.8.2000, n. 267).
- Decorsi 10 giorni dalla sua pubblicazione (art. 134, comma 3, D. Lgs.vo 18.8.2000, n. 267).
- E' stata revocata con atto n. \_\_\_\_\_ del \_\_\_\_\_

Benevento li, 28 GIU. 2010

**IL SEGRETARIO GENERALE**  
IL SEGRETARIO GENERALE  
(Dott. Claudio UCCELLETTI)

Copia per

SETTORE Aff. Puli. Am. Turil. Sport prot. n. \_\_\_\_\_

SETTORE \_\_\_\_\_ il 1806 prot. n. \_\_\_\_\_

SETTORE \_\_\_\_\_ il 4.6.10 prot. n. \_\_\_\_\_

Revisori dei Conti \_\_\_\_\_ il \_\_\_\_\_ prot. n. \_\_\_\_\_

Nucleo di Valutazione \_\_\_\_\_ il \_\_\_\_\_ prot. n. \_\_\_\_\_

X Conferenza dei Capigruppo \_\_\_\_\_ il \_\_\_\_\_ prot. n. \_\_\_\_\_

**Protocollo d'intesa**  
**tra**  
**Provincia di Benevento – Assessorato alle attività culturali**  
**Università degli studi del Sannio – Istituto linguistico "CLAUS"**  
**Fondazione Giuseppe Maria Galanti – Istituto Girolamo Vitelli**

**La Provincia** di Benevento, Assessorato alle attività culturali (d'ora innanzi denominata Provincia), con sede in Piazza Castello (Rocca dei Rettori), 82100 Benevento, cod. fisc. \_\_\_\_\_, rappresentata da \_\_\_\_\_ nato a \_\_\_\_\_ il \_\_\_\_\_, domiciliato per la carica di \_\_\_\_\_ presso la sede dell'Ente

**L'Università** del Sannio, Istituto Linguistico "Claus" (d'ora innanzi denominata Università), con sede in \_\_\_\_\_, 82100 Benevento, cod. fisc. \_\_\_\_\_, rappresentata da \_\_\_\_\_ nato a \_\_\_\_\_ il \_\_\_\_\_, domiciliato per la carica di \_\_\_\_\_ presso la sede dell'Ente

**la Fondazione** Giuseppe Maria Galanti, (d'ora innanzi denominata Fondazione) con sede in Via Flavio Gioia, Santa Croce del Sannio (BN), cod. fisc. \_\_\_\_\_, rappresentata da \_\_\_\_\_ nato a \_\_\_\_\_ il \_\_\_\_\_, domiciliato per la carica di \_\_\_\_\_ presso la sede dell'Ente

di seguito denominate "le Parti"

**Premesso che**

A) La Provincia:

- Ha istituito nel 1873, il Museo del Sannio, oggi ripartito scientificamente in quattro Dipartimenti (Archeologia, Medievalistica, Storia, Arte) e due Centri di Ricerca (Bibliografico e sull'Immagine). Esso è anche sede di una biblioteca specializzata;
- Promuove e valorizza, attraverso tale struttura, la Cultura in generale nonché i Beni del Territorio in particolare;
- ha fra i propri fini anche quello di promuovere e stabilire collaborazioni con Enti di ricerca, Università italiane e straniere, Fondazioni culturali;
- Custodisce nella suddetta struttura museale, scritti, manoscritti ed epigrafi di notevole valore storico, linguistico nonché filologico, che intende diffondere in rete per contribuire all'approfondimento delle conoscenze;
- considera di grande interesse contribuire all'innovazione tecnologica nel settore delle Scienze Umane e quindi inserire la collaborazione con l'Università del Sannio, specificatamente con l'Istituto linguistico "CLAUS" e con la Fondazione Galanti, specificatamente con l'Istituto di Linguistica e Comunicazione "Girolamo Vitelli", in un quadro organico che aggiorni le esperienze maturate nel campo dell'analisi linguistica, mediante sistemi di

elaborazione automatica nonché nel campo della digitalizzazione e fruizione dei beni culturali, artistici, archeologici e museali;

B) la Fondazione Galanti:

- promuove lo sviluppo del territorio Sannita e ne intende valorizzare il patrimonio storico e culturale;
- promuove lo sviluppo di conoscenze nel settore linguistico e filologico computazionale, attraverso l'Istituto "Girolamo Vitelli" fondato appunto con lo scopo principale di approfondire e diffondere l'applicazione delle tecnologie informatiche alla traduzione e alla interpretazione di testi sia antichi che moderni, qualunque sia il supporto;
- agisce in collaborazione con Enti di ricerca ed Università affinché i risultati raggiunti, in tali applicazioni, siano fonte di ulteriori conoscenze da trasmettere, anche mediante la organizzazione e la gestione di corsi, a chiunque interessato;
- Intende e può, al fine di conseguire gli obiettivi di ricerca e di formazione, chiedere uno specifico supporto tecnologico e scientifico a terze parti;

C) L'Università del Sannio:

- promuove le conoscenze e la ricerca nel settore linguistico, attraverso il Centro di Ateneo "CLAUS";
- agisce affinché i risultati delle ricerche svolte in proprio e in collaborazione con altri Enti di ricerca pubblici e privati possano essere trasmessi ai giovani studiosi;
- favorisce e conclude convenzioni con altre Istituzioni sia territoriali, che italiane e straniere;
- intende verificare l'applicabilità dei sistemi didattici alle iniziative proposte da Enti privati, soprattutto se di ricerca nel campo del trasferimento immediato dei risultati alle attività lavorative e professionali;

D) La Provincia, L'Università e la Fondazione ritengono opportuno:

- utilizzare i moderni apporti della tecnologia informatica e telematica per scopi di valorizzazione del patrimonio storico, archeologico, culturale e linguistico;
- partecipare congiuntamente alla formulazione e alla presentazione di proposte e di progetti, d'interesse della presente intesa, a livello locale, regionale, nazionale e internazionale;
- affrontare, coerentemente con i propri fini istituzionali e con gli indirizzi strategici di salvaguardia e valorizzazione, i temi:
- della digitalizzazione di materiali fotografici relativi a documenti archeologici e storici;

- dell'analisi linguistica di corpora conservati in archivi e biblioteche, mediante sistemi di analisi morfologica automatica;
- della diffusione in rete del patrimonio culturale
- della formazione e informazione

Tutto ciò premesso, stabiliscono e convengono quanto segue:

**Art. 1**

(Valore delle premesse)

Le premesse fanno parte integrante e sostanziale del presente accordo

**Art. 2**

(Finalità)

Le Parti, sono interessate

- alla digitalizzazione dei documenti archeologici e storici conservati nel Museo del Sannio;
- all'analisi linguistica di tali documenti mediante sistemi automatici;
- alla diffusione in rete di tale patrimonio culturale
- alla formazione e informazione sui sistemi utilizzati e sui contenuti

Le progettazioni avranno come oggetto tali temi d'interesse nonché la loro attuazione tramite attività ad essi direttamente correlate;

**Art. 3**

(azioni programmatiche)

La collaborazione fra le Parti si caratterizzerà prioritariamente per le seguenti tipologie di azioni:

1. Programmazione e razionalizzazione delle attività congiunte;
2. partecipazione a Progetti locali, regionali, nazionali ed eventualmente anche della Commissione Europea;
3. Promozione, sviluppo ed organizzazione di iniziative formative in ordine all'avanzamento della "conoscenza" e dello sviluppo di sistemi tecnologici per la valorizzazione del patrimonio culturale trattato e della sua diffusione;
4. organizzazione di iniziative divulgative dell'attività programmata sia tramite il web che tramite incontri o materiale cartaceo.

Per le attività individuate potranno essere formulate proposte congiunte: a Fondazioni, ad Enti locali e Regionali, al Ministero dell'Università e della Ricerca, alla Commissione Europea, ad altri Ministeri, nell'ambito degli strumenti e delle procedure esistenti e/o ad altri soggetti esterni potenzialmente interessati, anche al fine di ottenere eventuali contributi economici.

Le funzioni di Ente capofila è delegata alla Fondazione Giuseppe Maria Galanti.

#### **Art. 4**

(Comitato d'attuazione)

Con la sottoscrizione del presente Accordo è istituito un Comitato con il compito di definire e attuare i programmi, che avranno ad oggetto i temi riportati al punto 2.

Il Comitato è composto da tre membri, nominati d'intesa tra le Parti, di cui uno svolgerà le funzioni di Presidente.

Il Comitato potrà avvalersi del supporto del personale afferente alla Provincia, Assessorato alle attività Culturali, Università del Sannio, Centro linguistico Claus, Fondazione Galanti, Istituto Girolamo Vitelli.

#### **Art. 5**

(Programmazione esecutiva e operativa)

Il Comitato provvederà a tutto quanto necessario per l'attuazione del presente accordo. Esso, dando mandato ad una delle Parti o, eventualmente, all'esterno, predisporrà il progetto o i progetti, che le stesse Parti approveranno, anche ai fini della eventuale presentazione presso altri Enti ai quali richiedere il finanziamento.

Provvederà inoltre alla stesura e all'approvazione dei Programmi Operativi.

Ogni Programma prevederà, tra l'altro, la individuazione di altri Soggetti interessati (partners, Collaboratori, consulenti), l'articolazione delle azioni in cui si sviluppa il progetto, i tempi di esecuzione nonché i criteri e le procedure che regoleranno gli impegni tra le Parti ivi compresa la ripartizione dei costi.

A tal fine una convenzione operativa dovrà essere sottoscritta dal Comitato e dagli Altri Soggetti partecipanti

Il verbale di approvazione del programma operativo da parte del Comitato è immediatamente esecutivo, senza ulteriori formalità, nel caso siano già disponibili le risorse economiche per la sua realizzazione, ovvero sia attuativo di un progetto già finanziato.

#### **Art. 6**

(Finanziamenti)

Le risorse per il finanziamento dei singoli progetti saranno messe a disposizione direttamente dai soggetti sottoscrittori del presente Accordo, nonché a seguito di eventuali finanziamenti provenienti da Fondazioni, Enti locali e Regionali, Ministero dell'Università e della Ricerca, Commissione Europea, o da altri Ministeri e soggetti interessati.

#### **Art. 7**

(Diritti di proprietà intellettuale)

A meno che non sia diversamente stabilito da accordi successivi alla stipula del presente Accordo Quadro, le Parti si impegnano a seguire le disposizioni previste dal Codice della proprietà intellettuale e previste da eventuali condizioni poste da altri Soggetti finanziatori.

In particolare:

- i risultati ed i progetti elaborati saranno di proprietà comune e ciascuna delle Parti potrà farne uso, soprattutto ai fini della distribuzione delle informazioni in sede di convegni scientifici e/o manifestazioni culturali;
- i dati che verranno utilizzati e il materiale oggetto dell' iniziativa rimarranno di proprietà del Museo e il loro utilizzo, ai sensi del presente accordo, è limitato a quanto previsto nei singoli progetti;
- l'eventuale utilizzo industriale e/o commerciale di quanto sviluppato nell'ambito del presente accordo o di uno specifico programma operativo viene consentito e i proventi da esso derivanti saranno utilizzati per le necessità di funzionamento o potenziamento del museo.

#### **Art. 8**

(Relazione sullo stato di attuazione dell'Accordo)

Alla scadenza di ogni anno il Comitato predisporrà una relazione sullo stato di attuazione del presente Accordo che sarà inviata a ciascuno dei firmatari ed ai firmatari delle Convenzioni operative.

#### **Art. 9**

(Entrata in vigore e durata)

Il presente Accordo entra in vigore alla data della sottoscrizione ed avrà una durata di tre anni. L'Accordo è tacitamente rinnovato di tre anni in tre anni, salvo modifiche previamente concordate tra le Parti.

Benevento, XX/XX/2010

Provincia di Benevento  
Assessorato alle Attività culturali  
L'Assessore/Il Dirigente

---

Università del Sannio  
Istituto linguistico "Claus"  
Il Direttore/Il Rettore

---

Fondazione Giuseppe Maria Galanti  
Il Presidente

---